

打開箱掃描一掃 下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞

福建代表團應邀對俄州進行友好訪問 俄勒岡中國理事會設家宴歡迎老朋友

(本報記者俄廣才攝影報導)應俄勒岡中國理事會邀請,以福建省外事辦公室副主任陳國全為團長的福建代表團一行六人,於上週三抵達本地對俄勒岡州進行友好訪問。

訪問期間,代表團一行參訪了本州知名高校路易克拉克(Lewis & Clark)大學。Robin Holmes-Sullivan校長、世界語言和文學系主席Keith Dede、法學院教授Chris Wold、世界語言與文學系中文部教師劉美如博士等,與代表團一行就深入推動雙方在國際教育領域雙向互動等議題進行了廣泛地交流與探討。

為了致力於積極推動雙方經貿互訪,具體落實企業、產業間合作,代表團一行在與俄州商務廳副廳長Chris Cummings、國際貿易專員Steve Thompson、副廳長Chris Cummings等商務廳官員舉行的座談會上,達成了俄勒岡州與福建省雙方政府之間,保持

穩定的「常務溝通機制」的重要共識。福建代表團團長陳國全歡迎俄州商務廳針對俄州突出行業,組織產、企業代表團訪問福建,參加由福建外辦舉辦的中國國際投資貿易洽談會以及中國跨境電商交易會等相關國際展會。(下接A3版)



路易克拉克大學世界語言和文學系主席Keith Dede、法學院教授Chris Wold、泉州信息工程學院董事長郭小平、理事會執行主席藍進、代表團團長陳國全、福建教育廳副廳長王麗、路易克拉克大學國際部主任Brian White、福建外辦副廳長殷丹、福州市外辦副主任張薇、福建僑聯聯絡部唐哲文、天津姐妹關係委員會執行主任劉美如、理事會秘書長張善博等,於參訪路易克拉克大學時合影

陳雷嘉麗地產房屋 ERA REAL ESTATE 33年地產經驗 忠誠服務予大眾

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs 2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266

金牌房地產經紀 WOOSTER REALTY 小吳之家, 俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

波特蘭新聞 請關注我們: 油管(Youtube) 手機應用程式(App) 面書(Facebook) 微信(WeChat) 網站(Website)

Zhou Dental Care 牙醫診所 周曉晨 全科牙醫 503-282-3884

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 誠意為您服務

伍超偉 Timothy Ng Broker 手提: (503) 869.8396

武士者槍械專賣店 聯邦認可槍械經銷商

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER 保健整脊中心 您的康復之路

Grace Insurance Services 美亞保險代理 丁麗清 Grace Ding

金牌房地產經紀 BRANTLEY CHRISTIANSON 俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照

Amy Liu 劉紅英 手提: 503-317-3522

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司 陳龍義 Edward Chen

MORE REALTY 李夢雪 Melissa Li 華州房地產經紀 Real Estate Broker

買賣房產 投資增值 Landmark Realty "The Comfortable Choice"

Wenbin Zhu 朱文斌 房地產經紀 俄勒岡、華盛頓雙執照

送給孩子很好的禮物! 百萬寶貝保險 Life Insurance Broker

FortuneMortgage Company (NMLS#116036) 陳韻欣 貸款經紀

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款! 重新貸款

# 非法賽車再現街頭 便利店遭趁火打劫

(本報綜述)儘管警方嚴打街頭非法賽車，但周日晚，本市的弗里蒙特(Fremont)橋到卡利(Cully)和羅斯韋(Roseway)小區再次成為一個大非法賽車場。警方隨後發新聞稿，表示他們在社區安全小組(ECTS)、空中支援部隊和K9部隊的成員的協助下採取行動。結果拖走六輛汽車，起出三把槍，並發出了多張罰單，有四人被捕。

當晚，附近一帶居民表示聽到放煙花，飆車以及槍聲。街坊協會會長漢森報了警，但表示未有看到警車到來，也沒有收到警方的任何回應。

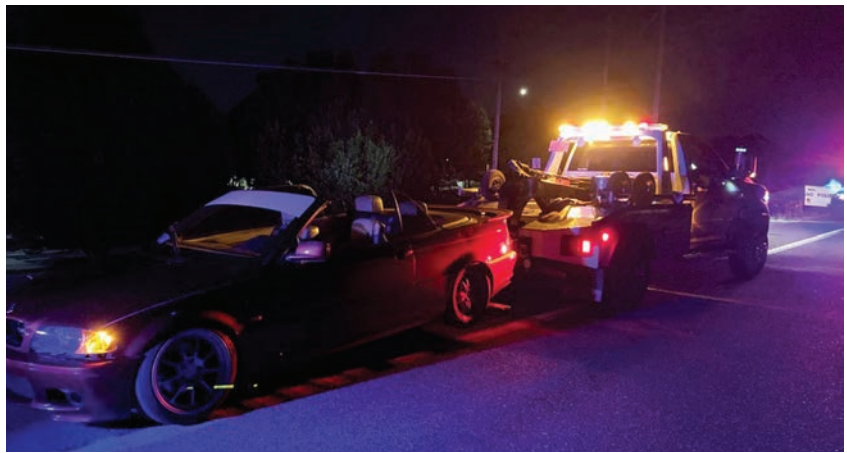
“這讓我們感到不安，”漢森說：“去年，有位住戶在類似事件中被毆打，僅僅因為他想拍下案發過程。這群人為了他們的娛樂，已經嚴重干擾到了我們的安危。”

動盪混亂中，有人趁火打劫。案發現場附近的7-11便利店，遭到持槍侵奪。店主稱，短短十分鐘內，店鋪便損失約1萬到1萬5美元。有監控拍到搶劫者離開時，拿著許多啤酒與香煙。

“他們拿走了很多箱啤酒，緊接著來到了櫃檯前，騷擾收銀員。其中一個搶劫者拿著槍說，你要是敢阻止我，我就開槍。”儘管店主已報警，卻未得到任何的回應。

他稱，報警後，警方說：“我們暫時不能幫你，因為人群在那裡聚攏，去不了。我們做不了任何事，除非他們造成實質性傷害，警方才能到達。”店主憤憤表示：“難道要等我死了，你們才會採取行動？”警方說：“很抱歉，但我們無法幫你。”隨即掛掉電話。

對此，市長工作室說，警方已計劃讓交通部門重新執法，這類情況會有改善。並稱會嚴厲執行法案615，處罰非法飆車組織。



# 俄勒岡州學子考試成績 因疫情下降

(綜合報導)自疫情以來，俄勒岡州各地的學生考試成績，無論是閱讀、數學，或寫作，各方面的成績都有所下跌。儘管聯邦政府已撥款數十億元援助教育系統，試圖補救教育缺陷，但學生的成績仍未及疫情前。

據考試成績來看，小學生的數學、閱讀成績，比上次考試稍稍提升了一個續點；而初中生，則與去年一樣，停滯不變。

考試結果顯示，僅有40%的小學三年級學生在州考試中的閱讀、寫作和數學方面成績合格，但這比率低於2019在英語和數學成績的47%和46%。

而在八年級學生中，只有44%在閱讀考試中取得合格及以上的成績，在數學方面則只有慘不忍睹的26%合格率，全低於2019年的53%和38%。

俄勒岡教育部發言人，傑西卡·西亞格說，此成績單在最終數據表出來之前，還未能下定論。7月10日才上任的州教育局長查爾林·威廉，對這樣落後的成績數據尚無頭緒。

這些成績的來源是一個叫做NWEA的考試模擬出題組織。該組織發現，橫跨多數年級，大學生的成績都有所落後。如果想恢復到疫情前的水平，學生還需要多五個月的集中在數學訓練，以及四個月的閱讀訓練。

聯邦政府為俄勒岡學校撥款1.7億美金，並勒令州政府在2024年9月前花完，否則需要歸還撥款，當中規定有20%的撥款是用來恢復學術水平的。但許多教育部成員表示，他們一直不願意將



一次性的資金用於核心項目和聘用人手方面，只怕撥款用完後，項目和人手都要被逼撤回。

有研究專家建議：除了設立一星期數次的小組輔導班外，還可增設密集式的夏季課程，強提升學生的數學與閱讀水平。但這做法，教師人手安排有困難。

波特蘭公立學區從7300萬元的聯邦疫情援助金中，專門撥出100萬元用於密集式的輔導課程。該學區今年還花費400萬美元開辦暑期的數學和閱讀課程，但有家長抱怨最需要幫助的學生卻未能被取錄。

NWEA亦建議，學校可根據學生的需要進行分組，並提供有針對性的指導，並隨著個人的進步而調整分組。這樣就可以更好和更有效地利用有限的資源來提升學生的成績。

NWEA的領導人稱：“成績提升也意味著教育水平提升，這將是教育局長達數年，甚至是數十年的任務。我們需要重新思考如何改善教育系統，或許需要推翻重來。”

# 波特蘭交通局出現三千萬赤字 警告會嚴重影響服務

(本報綜述)波特蘭交通局面臨3200萬元赤字，正考慮削減道路維修預算，以填補資金短缺的情況。交通局聲稱，擴闊人行道、重鋪馬路等項目需要暫停，以解燃眉之急。

對於出現龐大的赤字，交通局解釋，隨著花費成本的增加，主要的收入來源：停車收費和汽油稅所帶來的收入沒有預期那麼多。

在今年6月的財政預算報告中，交通局的收入不如預期。停車收費尚未能恢復到疫情前的水平。另外，由於本地人口和汽車登記數量減少，導致收入大幅減少；再加上電動汽車的增加，亦令到汽油稅收減少。

交通局發言人表示，在這等情況下，除非有解決問題的方案，否則大幅削減服務實在是難免。



交通局稱，該局已從由一般交通收入支持的支出中削減近2,040萬元的開支，並從拿出了幾乎全部的6300萬元儲備金。至於早前提出每月向市民徵收的交通費，該局已決定不再考慮。

交通局稱，如今正在努力尋求資金補貼方案，若行不通，整體的服務質量肯定會下降。

# 美洲獅來太平洋海灘旅遊 遊人卻被止步

(本報綜述)剛過去的周日凌晨7點，有遊客拍下一隻美洲獅站在加農海灘(Cannon Beach)著名的大石景點-Haystack Rock上。不少衝浪愛好者正好也在海灘附近，於是當地警方立即出動找尋美洲獅，並監察牠的一舉一動，同時亦封鎖加農海灘，以確保遊客們的安全，也確保美洲獅好安全離開。

俄勒岡州魚類和野生動物部發言人貝絲表示，美洲獅出現在Haystack Rock上，實在是不尋常，事件令人倍感疑惑。她說：我們通常在河流，沼澤或是密林處才會見到美洲獅的蹤影，這是它們所喜歡的居住環境。為何美洲獅會出沒在海灘這種地方呢？估計今次走到沙灘可能是追捕獵物，並在潮退時走



上石上。  
在確定該隻美洲獅已安全回到森林後，警方已在周一已重開加農海灘。

# 日本領事被波特蘭流浪漢襲擊

(綜合報導)本市再發生種族仇恨的襲擊行為，今次的受害人是波特蘭日本領事館的總領事吉岡優三(Yoshioka Yuzo)。警方已拘捕了襲擊者。

根據法庭的文件，上月17日，76歲的吉岡先生正在市中心的Park Avenue與Oak街附近，一男子突然從後撲出，擊打吉岡先生的頭部多次，然後將它按壓在地掐住受害人的脖子，企圖阻止他大叫。吉岡先生在倒地時頭部撞擊到地磚，受傷流血。

被捕的襲擊者是23歲的羅賓遜，他是一名露宿者。羅賓遜被判處嚴重襲擊罪，仇恨犯罪與勒殺罪。

羅賓遜早有過犯案前科。早在2021年他在唐人街襲擊了一位推著嬰兒的母親，推翻了嬰兒車。在法庭上，他囂張地表示，自己就是故意的。去年在82街，他也用類似的方式襲擊一位華裔人士，更試圖勒殺他而入獄。這些行為都表明了羅賓遜對亞裔人士存有偏見，因種族仇恨而襲擊他人。歧視亞裔人士並非新鮮事，在疫情時期更是達到頂峰。如今竟有人因偏見而攻擊、企圖謀殺亞裔人。此事令許多人都惶恐不安。

吉岡優三在今年三月才到波特蘭出任日本領事館的總領事，他在接受記者訪問時表示，今次事件不會影響他對波特蘭市的良好印象。





## 悅龍中餐

### 馳名正宗煲仔飯

● 黃鱔 ● 臘味 ● 排骨 ● 滑雞

**午市晚飯**

**社團派對**

**壽筵喜酌**

**筵開22席**

**訂座電話：503-256-3828**

營業時間：11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店：707 NE 82nd, Portland OR 97220

## Spirit Mountain

### 分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮

承接大小型宴會 可筵開過百席

**訂座電話：503-879-6189**

營業時間：11:00am-10:00pm (星期一休息)

地址：27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347



現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作

有意請電：971-222-9982

# 小心！誤打911或導致嚴重後果！

(綜合報導)隨著科技水平日益漸增，撥打緊急電話變得十分便捷。隨之而來的缺點則是：容易誤撥緊急電話。據統計，過去一年，本州「公共安全回應點」(Public Safety Answering Points 簡稱:PSAPs)接到的誤撥緊急電話，增加了40%。

911部門主管庫合塔表示：“誤撥電話似乎無害，但這類事件卻佔用了公共資源。”，原因是每個緊急電話都要有專人處理，他們要撥回電話，保證撥打者的人身安全。假如電話沒人接聽，就要通知警方派人到撥打電話的地址查看情況。這就佔用了緊急回應人員，令他們不能抽身去應付真正緊急的情況。

如今，智能手機、智能手錶等科技產品皆有人身安全保障功能，為機主們提供更多方法聯繫緊急部門。而且許多功能都是自動的，例如機主遭遇車禍，手機會自動撥打緊急電話。當電子產品檢測到危機，則會出現“自動撥打緊急電話”的訊息，若用戶不按取消，則會在幾秒後撥打911。

可是，自動檢測功能極容易出事：若用戶的手機摔落地上，或在放入口袋或錢包，又或長按某些按鈕時間過長等，都有可能觸發緊急模式，如果用戶沒有反應，手機就會自動撥打911。這情況甚至會出現在誤觸語音助手功能。

州緊急危機安全全部與及PSAPs為誤撥緊急電話的人士提供以下建議：

- 假如不小心誤撥緊急電話，請不要立刻掛斷。請等待接聽員，讓對方知道自己是誤觸，並回答他們的問題；
- 如掛了線，接聽員會回覆電話，到時請接聽電話並解釋情況；
- 已停用的手機在開機後仍會撥打911。除非電池已取出或沒電，否則不要讓孩子玩已停用的手機；
- 教導孩子有關911的知識，切勿讓孩子為了惡作劇而撥打911；
- 關閉手機上的自動撥打911功能，防止誤撥；
- 手機放進口袋、錢包時，開啟休眠模式，防止誤觸



如果想知道如何關閉自動報警模式，請訪問以下鏈接：  
安卓用戶：support.google.com/android/answer/9319337  
蘋果用戶：support.apple.com/en-us/HT208076

最後，911部門主管庫合塔希望民眾能合作，減低誤打911的情況，讓真正遇到緊急事情的民眾能立即獲得救助。

# 福建代表團應邀對俄州進行友好訪問 俄勒岡中國理事會設家宴歡迎老朋友

(上接A1版)7月12日晚，俄勒岡中國理事會在理事會政府關係委員會主席、克拉克瑪斯郡議員Martha Schrader的府邸設「家宴」，以俄勒岡特色「烤三文魚」大餐熱情歡迎福建代表團一行。

俄勒岡副州務卿Cheryl Myers，俄勒岡中國理事會執行主席藍進、秘書長張善博、財務主管Robin Roger、文化委員會主席Emily，俄勒岡天津姐妹關係委員會執行主任劉美如等理事會成員，以及俄勒岡獨立學院與大學聯盟主席Brent Wilder、理事會教育委員會主席Orn Bodvarsson、克拉克瑪斯郡議員Ben West、前議員Ken Humberston等官員出席了晚宴。

藍進主席在致歡迎詞時表示，盡管中美兩國目前政治

關係比較緊張，但在省州一級的民間交往是非常積極的。特別是今天舉辦的這個「家宴」，更加體現出中美友好關係的基礎在於民間的深切交流。

藍進指出，福建商務廳和外辦與俄勒岡州商務廳建立了常務溝通機制，這對雙方民間交流，特別是疫情後期和貿易戰背景下，這一直接的機制交流是對促進未來兩地關係深入發展方面的重大進步。

代表團團長陳國全在晚宴上講話時表示，俄勒岡州是福建與美國締結的第一座友城，三十九年來雙方交往密切、友誼深厚。本次來訪與舊友新朋相聚，如此熱情地款待讓我們感覺是「回家走親戚」來了，溫馨的「家宴」將成為我們這次美國之行最難忘的記憶。



左起：福建省教育廳副廳長王麗、理事會執行主席藍進、俄勒岡獨立學院與大學聯盟主席Brent Wilder、理事會教育委員會主席Orn Bodvarsson等，在晚宴上親切交談

六月底在福州舉行的「鼓嶺緣」中美民間友好論壇上，副州務卿Cheryl Myers曾做視頻講話，為與會嘉賓留下深刻的印象。

陳國全團長向副州務卿Cheryl Myers，以及各界嘉賓發出邀請，歡迎老朋友們參加明年在福州舉行的，慶祝俄勒岡福建締結友好省州關係四十週年系列活動。



左起：福建省僑聯聯絡部唐哲文、理事會秘書長張善博、天津姐妹關係委員會執行主任劉美如、俄州商務廳國際貿易專員Steve Thompson、商務廳副廳長Chris Cummings、代表團團長陳國全、福建教育廳副廳長王麗、俄勒岡中國理事會執行主席藍進、福建外辦副處長殷丹、福州市外辦副主任張薇等於會談後合影



代表團團長陳國全(左)向副州務卿Cheryl Myers贈送紀念品



俄勒岡中國理事會政府關係委員會主席、克拉克瑪斯郡議員Martha Schrader(中)在家宴上致詞，對代表團一行的來訪表示熱情歡迎



## JOIN OUR TEAM!



Portland Main Office:  
9035 SE Foster Rd., Portland OR 97266  
Phone: 503-872-8822 Fax: 503-872-8825

### Administrative Assistant II - Intermediate Level

**Core Functions:** Experienced / intermediate level Administrative Assistant role. Providing office operation support, answering phone calls and making proper referrals. Performs routine clerical and administrative functions such as drafting correspondence, scheduling appointments, data entry, filing, updating databases, or providing information to callers. Prepares and formats reports, presentations, program materials, and other documents as necessary using the full suite of office productivity software.

**Requirements:** High School education and/or Associate's degree plus 2-4 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

**Salary:** \$46,301-\$52,229

### Administrative Assistant I - Junior Level

**Core Functions:** First level Administrative Assistant role. Working under direct supervision, performs administrative support and clerical duties (data entry, record keeping, filing, etc.) for the organization and may assist with special projects or other department activities. Provides office operation support, answers phone calls, greet clients/visitors in a friendly and inviting manner.

**Requirements:** High School Diploma or Associate's degree plus 0-2 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

**Salary:** \$39,520-\$45,760

### Human Resources Generalist

**Human Resources Generalist** handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination; Maintains employee files and HR related records; Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations; Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.

**Qualifications:** Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite.

**Salary:** \$54,080-\$64,480

### EMPLOYEE BENEFITS

- \* Paid Holiday / Vacation / Sick Leave
- \* Health / Dental / Vision Insurance
- \* 403(b) Retirement Plan

### HOW TO APPLY

\* Submit your application form, resume, and cover letter to [jobs@ahsdpdx.org](mailto:jobs@ahsdpdx.org) (Application Form Available via Our Website @ [www.ahsdpdx.org](http://www.ahsdpdx.org))

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community  
Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians

# 波特蘭2023年度同性戀巡遊 引數萬民眾沿途觀看

(本報記者俄廣才攝影報導)令人矚目的波特蘭2023年度同性戀大巡遊，於7月16日在市中心舉行。以往每年的同性戀巡遊是在玫瑰花車巡遊後6月份的第三個週日進行，今年的巡遊活動比往年整整延遲了一個月。

16日上午11時許，遊行隊伍從市中心的North Park Blocks出發，經 Davis街到湯姆 麥考爾河畔公園。包括波特蘭電力公司、英特爾、耐克、TRI MET公司，以及來自愛德荷州、加州、華盛頓州等地的超過一百支隊伍參加了當天的遊行。

男、女同性戀、雙性戀以及變性者組成的摩托車隊、自行車隊、樂隊以及花車巡遊隊伍，在鼓樂聲與觀眾的掌聲與喝彩聲中一路勁歌曼舞，婀娜多姿。許多參加者都是巡遊隊伍中的常客，整個活動感覺像是一場大型的家庭團聚。在今年的巡遊隊伍以及觀賞助威的民眾當中，青少年所佔的比例比以往有所上升。

據統計，巡遊當天近45,000多名觀眾沿途觀看，包括一百多支巡遊隊伍在內，參與該項活動的總人數接近55,000人。

巡遊結束後，各同性戀組織在威廉米堤河畔Naito公園舉行了歌舞表演等系列慶祝活動。

據了解，由於波特蘭目前的治安狀況令人擔憂，各項開支不斷增加，今年巡遊的保險費用相應上漲了20%。所幸巡遊當天安保措施比較嚴密，疑有安全隱患的路口均用重型卡車設置路障，陽光普照之下巡遊活動平安且順利。



巡遊隊伍行進在唐人街

波特蘭市的同性戀遊行始於一九八三年，是繼波特蘭玫瑰花車大巡遊、黃昏燈光巡遊之後，本地最具規模及影響力的第三大巡遊活動。

主辦單位表示，他們的使命是鼓勵和積極支持女同性戀、男同性戀、雙性戀和變性者的多樣性的社區，並通過教育，協助全體人民的發展這個活動。



標誌性大型彩旗展示在巡遊隊伍中



阿拉斯加航空公司的標識性模型



巡遊隊伍中的舞者

## 至少提前六個月申請！ 護照處理嚴重積壓，國務院提醒旅行者提早申辦

(綜合報導)注意，如果你正計劃跨國旅行，但是還沒有護照，那麼要盡快辦理囉！

由於國際旅遊需求持續旺盛，美國國務院建議美國公民在計劃出發日期前至少6個月提交護照申請。國務院一名官員通過電子郵件表示，目前，普通護照申請需要10至13週的時間處理，而加急處理需要7至9週，額外收費60美元。這個時間還不包括郵寄過程，計時是從國務院收到申請開始的。

儘管國務院表示在大多數情況下能夠按時處理護照，但由於需求激增，公民在製定旅行計劃前應仔細查看國務院網站travel.state.gov上列出的護照處理時間。此

外，國務院提醒，部分國家要求旅行者護照的有效期限超過旅行日期六個月，因此旅行者應查閱國務院的國家特定消息頁面，了解目的地的出入境要求。

受到疫情和2020年初的封鎖限制影響，當前人們被壓抑的旅遊需求持續增加，國務院目前每週收到約40萬份護照申請。該機構有望在今年年底恢復到疫情前的處理時間。對於緊急旅行，國務院已增加人手，但預約名額仍有限。國務院官員表示，普通申請者不應在旅行日期前14天以上致電諮詢緊急預約，需要外國簽證的人除外，他們應在旅行日期前28天內致電。對於已提交申請並需在5天內出行的人，建議致電1-877-487-2778查找預約情況。



**算命師 Sylvia**  
看手相和塔羅牌 算命  
25年經驗 百分百保證準確  
可以看到你的-過去-現在-未來  
會用能量治療方式  
為您解決一切問題

**愛情 婚姻 疾病 事業  
營商 財富 法律**

歡迎來電預約  
**(971) 280-5387**  
免費回答您一個問題

**每項特價優惠 \$25**

**RUUD 保利工程**  
出售、修理、安裝、設計

各類型工業，住宅，餐館  
及商業用冷暖氣系統

電話: 503.888.7999  
971.255.2212

OR.C.C.B.:#162238  
WA. Lic.:POLYTHL915QP

11300 SE Cascade View Dr,  
Happy Valley, OR 97086

**港安護理之家**  
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD  
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主  
提供長期、短期和暫息 (RESPITE) 護理  
駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務  
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應  
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極  
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會  
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

**現急聘護士及護士助理 (CNA)**  
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)  
電話: (503) 232-5767

**Premiere Property Group LLC**

**謝嘉玲**  
KAREN TSE, MBA  
房地產經紀  
Real Estate Broker

粵語 英語  
Cantonese & English

**360.931.7825**

本人有30多年顧客服務工作經驗，多年獲取顧客服務獎。  
如果您要在華盛頓買賣房屋，投資或自住，或幫助下一代買樓置業，夢想成真。本人非常樂意幫助。

2021年，溫哥華是美國華盛頓州第四大城市。  
溫哥華列入頭十名  
Best Places to live by **Livability.com**

如果您想鳥語花香，城市樂趣，請致電本人查詢。

**FARMERS**  
波特蘭華人可信任的公司

**甄麗玲**  
Diana L. Koelling

- 汽車 • 房屋
- 人壽 • 業務
- 勞工 • 退休儲蓄計劃

**讓我來幫助您  
滿足您的保險**  
優質服務.....  
由一間您所熟悉的

437 SE 8th Ave., Portland, OR 97216  
電話: 503-252-6171  
傳真: 503-252-6355

**伍長鈞**  
家庭牙醫診所  
ERNEST NG, D.M.D.  
Family Dentistry

精通國粵英語  
敬請預約

電話:  
**(503)284-8882**

2556 NE 56th Ave.,  
Portland, OR 97213  
NE 56 街與 NE Sandy 交界

**Sunset  
Exceptional Dentistry**  
SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

**陳思牧牙醫師**  
紐約哥倫比亞大學牙醫博士  
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

- 精準人工種植牙
- 專長高難度植牙
- 完善消毒 · 先進設備
- 親切服務 · 國台英語

Tel: (503) 644-9797  
13321 NW Cornell Rd, Suite 100  
Portland, OR 97229

# 波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：[pct@portlandchinesetimes.com](mailto:pct@portlandchinesetimes.com)。

### 波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：503-709-1728

### 華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)，洽詢電話：503-872-8822 內線200

(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。7/25：防暑降溫；8/1：動物世界。

(二) 乒乓球組：逢星期二，四下午一時至三時。內容

為康樂活動、免費參加。

(三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(四) 越南長者小組：逢星期四上午九時至十時。瑜伽、免費參加。

(五) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電 503-772-5889查詢詳情。

(六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(七) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

### 波特蘭靈樺堂

每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加主日崇拜：

10:30AM- 中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、

中、小班 同時進行

12:15PM- 每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴

2PM- 英文主日崇拜

中文主日崇拜提供 YouTube 直播，請在 YouTube 上搜尋「波特蘭靈樺堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。

教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232 (Bui 越南豆腐店旁邊，教會有 gated parking lot)

### 美國奧瑞崗州觀音寺

觀音菩薩法會暨七月孝親報恩法會通告/開放日期時間：

- 觀音菩薩成道日：星期六-7/30- 上午10點

- 七月孝親報恩法會 - 以下5個 星期六 上午 10點 (8/13, 8/20, 8/27, 9/03, 9/10 - 三時繫念佛事 - 圓滿香)

信眾可以登記：超薦祖先，累劫冤債債主，地基主。歡迎信眾來寺禮佛及祭拜祖先。

備註：除以上日期外，其他日期信眾如要來寺禮佛或祭拜祖先，請打電話預約。預約開放時間：星期二至星期六上午10點-下午3點。地址：16525 NE Glisan St. Portland，電話：503-253-3752。



**波特蘭文藝中心 PACC**

## 波特蘭文藝中心 招生啦

2023

**波特蘭文藝中心兒童舞蹈班**

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍 (82街夾Division) 內上課，時間如下：

A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：**(503) 709-1728**

文藝中心的學生經常被邀在各社區活動中演出

## PCT Print & Design

波特蘭印刷及設計 [www.pctprintanddesign.com](http://www.pctprintanddesign.com)

**印刷服務** 為客戶提供一站式的設計及印刷服務。包括：各式堂食外賣餐牌、禮券、傳單、畫冊、名片、海報等等。

**全新推出 餐牌達人** MenuBuddy

提供一站式設計及印刷，為您的餐館度身訂造的電子餐牌。

**大型橫幅招牌** 我們的大型印刷服務，為客人提供完善的窗戶、門面、招牌佈置製作。

**網頁設計** 量身訂做專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。包括：

- 建前規劃
- 圖像設計
- 申請網址
- 虛擬主機
- 登錄網站
- 行銷維護

**503-771-9560**

# 享受

## Shin Shin 新新食品公司

營業時間：星期一到五 9 AM - 5 PM

**長青牌 EVERGREEN BRAND**

### 麵類

新鮮熟油麵  
新鮮生麵  
港式炒麵  
烏冬麵  
乾麵條  
炸麵乾

### 皮類

餃子皮  
雲吞皮  
燒賣皮  
鍋貼皮  
春卷皮

可特別訂造所需的厚度及大小！  
(訂造材料必須由本公司提供)

### 其他產品

素春卷  
簽語餅

## 物美價廉 價錢公道

# 各大超級市場 均有零售及批發

**歡迎電話或傳真大量訂購**

400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819  
電話：(503) 262-7833 傳真：(503) 262-7834

**Windermere COMMERCIAL** **商業物業 房屋地產**

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212

**生意出售**



Pho/越南牛肉粉餐館  
生意出售  
位於波特蘭市區  
詳情請來電諮詢

**房屋出售**



1260 NW Naito Pkwy,  
Portland, OR 97209  
980 SQ  
商業樓宇 未完成室內專修  
售 \$375,000

**方麗珊 Liza Fong**  
說英·粵·普通話  
**503.896.8138**

Office: 503-249-1706  
Office Fax: 503-249-1726  
Lizafong@windermere.com  
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照  
licensed in OR, WA, and CA.

**余穎強 房地產** Oregon First Washington First

Wing Yu  
Real Estate Agent

經驗至關重要 Experience Matters  
Licensed in States of Oregon and Washington  
俄勒岡州和華盛頓州牌照

**Oregon First**  
地址: 123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030  
Cell 手提: 971-570-9938  
Office 辦公: 503-667-5686  
Wechat 微信: WingYu13678

**Washington First Properties**  
地址: 2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607  
辦公: 360-567-2200  
E-mail 電郵: WingYu13678@yahoo.com



溫哥華中餐館生意出讓  
地段好, 生意旺。  
售價 \$83,000



Happy Valley 0.9畝地, 3,500尺雙層房屋  
有雙廚房 兩個居住單位 共7睡房  
60'X40' workshop 售價 \$850,000



3房1.5廁 1994年建  
新裝修, 硬木地板, 雲石檯面  
SE 82街夾Powell附近  
售價 \$435,900, \$425,000



波特蘭旺區中餐館生意轉讓  
租金便宜, 餐館口碑好, 生意穩定。  
亞裔顧客佔比較高, 廚師需要熟知各種  
純正中餐烹飪技術。 售價面議

**房屋買賣 · 地產買賣**  
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

**黃才生 Johnny Choi Sang Wong**  
房地產經紀

手提: 503-708-8850  
辦公: 503-353-6673  
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

**房屋出售**



SE Powell / SE 124 Ave  
地點好 3房2.1浴  
1,836 sqft  
建於2012年  
售 \$459,900



SE Christina Ct  
Clackamas地區  
臨近Clackamas高中  
4房2.1浴 2,736 sqft  
建於2005年  
售 \$650,000



SE Happy Valley Dr  
Happy Valley 好社區  
學區好  
5房3.1浴 建於2002年  
4,011 sqft  
售 \$898,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd  
絕佳的投資機會 建於2000年  
複式房屋: 2個單位。  
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,  
兩個單元均已出租。  
每月總租金收入為2790美元。  
臨近餐館和購物商場。  
售 \$530,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

**Homelink 房屋貸款** Mortgage, Inc.

WA: MB-63201  
Oregon: ML-3363  
UT: 7920932-NMLP

- ★ 現金買房後立即cashout
- ★ 外國人, 新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★ 最高可貸至15個投資房貸款
- ★ 重貸到低利息

利率低效率快,  
免費提供預先核準書  
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年  
固定利率

**蘇杏如 Amy Wong**

請來電查詢預先批准服務  
直綫: (425) 829-0989  
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com  
License#MLO68705

**PORTLAND BEAUTY SCHOOL** **波特蘭美容學校 創校超過二十年**  
提供髮型設計 美容師 指甲護理

**並特設Massage Therapy執照課程:**  
按摩學員完成按摩課程  
約650小時(只須4至10個月), 參加網上聯邦考試, 便可拿取執照。  
(無需參加實習考試)

**領有外州牌照者 只需補時就讀 設有中文授課**

查詢請電: (503) 380-8788 (國、粵語)  
(971) 396-8038 (國、粵語)  
(503) 575-0419 (英、越語)

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND




**威捷 VG** 8733 SE Division St., #108 Portland, OR (鳥樂軒大樓旁)

**健康牛鍋** IH智能電飯鍋  
+50% 電磁發熱技術  
專利無塗層牛頭牌內鍋  
11種功能菜單 一鍋到底  
蒸/燉/煎/炸/燜

**貴妃湯煲** 多功能電燉湯煲  
廚房必備, 煲湯、燉、煮、炖 一按便可

**健康氣炸鍋** 無油無煙 好清潔 少油氣炸 最健康

**牛頭牌五層鑊** 牛頭牌安康鍋 無塗層不銹鋼內膽

**養生壺**

**Lyca mobile** 超值預付電話計劃  
不變信貸 不用簽約 不會超支  
中國、香港、加拿大 等60多個國家 **長途任打**

**503.777.2122**

月費 \$20	2GB 4G
月費 \$24	3GB 4G
月費 \$30	7GB 4G
月費 \$34	15GB 4G
月費 \$51	40GB 4G
月費 \$60	60GB 4G

**超值無限任打 國際長途計劃**  
(使用T-mobile網絡) 無限通話 無限短信 無限上網